

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej



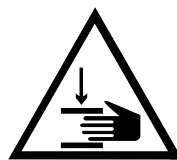
INSTRUKCJA OBSŁUGI

Prasa hydrauliczna 50T
Typ: G02089, Model: 50T



Wyprodukowano dla
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.
Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do
bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może
wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.



DANE TECHNICZNE

- Siła nacisku : 50 TON
- Skok tłoka 160mm
- Zakres roboczy 0-950mm

OPIS

Prasa hydrauliczna jest przeznaczona do wyciskania i wciskania łożysk, sworzni i tym podobnych elementów. Ma szerokie zastosowanie przede wszystkim w produkcji maszynowej, montażu i demontażu wszędzie tam, gdzie można nią zastąpić niebezpieczne nabijanie części za pomocą uderzeń. Wytwarzając dużą siłę umożliwia w hydrauliczny sposób delikatnie, płynnie i dokładnie działać na montowane części.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Należy zapoznać się z tym urządzeniem, jego sterowaniem, eksploatacją, jego elementami i możliwymi zagrożeniami wiążącymi się z jego niewłaściwym użytkowaniem.
- Należy zawsze stosować się do instrukcji podanych na tablicach ostrzegawczych. Tych tabliczek nie wolno usuwać, ani niszczyć. W razie uszkodzenia albo nieczytelności tablic prosimy zwrócić się do dostawcy.
- Stanowisko pracy utrzymujemy w porządku i w czystości. Bałagan na stanowisku pracy może spowodować wypadek.
- Nigdy nie wolno pracować w ciasnych albo źle oświetlonych miejscach. Zawsze należy sprawdzić, czy podłoga jest stabilna i czy dostęp do stanowiska pracy jest dobry. Zawsze należy zachowywać stabilną postawę.
- Zawsze należy obserwować postęp pracy i korzystać ze wszystkich zmysłów. Nie należy kontynuować pracy, jeżeli nie możemy się na niej w pełni skoncentrować.
- Należy dbać o swoje narzędzia i utrzymywać je w czystości.
- Uchwyty i elementy sterujące muszą być suche i pozbawione śladów oleju i smaru.
- Należy uniemożliwić dostęp zwierzęt, dzieci i osób niepowołanych.
- Nie wolno wkładać rąk ani nóg do przestrzeni roboczej.
- Nigdy nie wolno zostawić pracującego urządzenia bez dozoru.
- Urządzenia nie wolno używać do innego celu, niż ten, do którego jest przeznaczone.
- Przy pracy należy korzystać ze środków ochrony osobistej (na przykład okulary, ochronniki słuchu, obuwie robocze itp.).
- Nie należy pochylać się i zawsze korzystać z obu rąk.
- Z urządzeniem nie wolno pracować będąc pod wpływem alkoholu lub innych substancji odurzających.
- W przypadku zawrotów głowy lub mdłości, nie wolno pracować z urządzeniem.
- Jakiegokolwiek zmiany w urządzeniu są zabronione. **NIE WOLNO URUCHAMIAĆ PRASY**, jeżeli stwierdzimy wygięcia, pęknięcia albo inne uszkodzenie.
- Nigdy nie wolno wykonywać konserwacji podczas pracy.
- Jeżeli pojawi się dziwny dźwięk albo inne nadzwyczajne zjawisko, natychmiast zatrzymujemy maszynę i przerywamy pracę.
- Klucze i wkręta po ich wykorzystaniu należy usunąć z maszyny.
- Przed włączeniem należy sprawdzić, czy wszystkie śruby są dobrze dokręcone.
- Należy zapewnić okresową konserwację maszyny. Przed włączeniem należy sprawdzić, czy maszyna nie ma widocznych uszkodzeń.
- Przy konserwacji i naprawach należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.
- Zastosowanie dodatkowych urządzeń albo wyposażenia niezaleconego przez dostawcę może spowodować wypadek.

- Do konkretnej pracy należy dobrać odpowiednie urządzenie. Nie wolno przeciążać maszyny albo urządzeń o małej mocy i korzystać z nich przy pracach, które wymagają większych maszyn.
- Urządzenia nie wolno przeciążać. Pracę należy dobierać tak, żeby urządzenie bez przeciążenia osiągało optymalne prędkości. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych przeciążeniem.
- Urządzenie należy chronić przed nadmierną temperaturą i promieniowaniem słonecznym.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy z wodą ani w środowisku wilgotnym.

SERWIS

1. Naprawa narzędzia powinna być dokonana jedynie przez wykwalifikowany personel przy użyciu kompatybilnych części zamiennych. Zapewni to na bezpieczną i wydajną pracę narzędzia.
2. Nie przeciążać prasy.
3. Nie ścisnąć sprężyn ani innych obiektów mogących wystrzelić spod prasy. NIE ścisnąć obiektów, które mogą odpryskiwać.
4. Należy zapoznać się z maksymalną wydajnością prasy i jej skokiem. Nie przeciążać prasy ponad jej wydajność. Może to prowadzić do uszkodzenia sprzętu.
5. Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić, czy prasa nie jest uszkodzona lub nie ma poluzowanych części.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA ZWIĄZANE Z UŻYCIEM PRASY

UWAGA!

1. Prasa przeznaczona jest do użytku przez doświadczony i wykwalifikowany personel. Nie wolno używać prasy bez zapoznania się z jej obsługą oraz bez odpowiedniego przeszkolenia. Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji. W szczególności należy zwracać uwagę na treść związaną z bezpieczeństwem pracy oraz ostrzeżenia. Używać produktu prawidłowo zgodnie z jego przeznaczeniem. Nieprzestrzeganie instrukcji prowadzić może do poważnych urazów, uszkodzenia sprzętu a nawet śmierci. Instrukcje należy zachować do późniejszego wglądu. Dokładamy wszelkich starań, aby prasa była narzędziem bezpiecznym. Jednak to użytkownik jest kluczowym czynnikiem potrzebnym do zapewnienia bezpieczeństwa. Podczas pracy, należy zachować ostrożność i zdrowy rozsądek. Ponadto należy przestrzegać poniższych zasad:

- Stal i inne materiały mogą odpryskiwać. Podczas pracy należy nosić atestowane gogle ochronne.
- W przypadku wykrycia wady strukturalnej narzędzia, należy natychmiastowo przerwać pracę i usunąć usterkę.
- Przymocować prasę do podłoża przy pomocy śrub jeśli podłoże warsztatu jest nierówne i niestabilne.
- Nie używać prasy do ściskania sprężyn i innych przedmiotów mogących wystrzelić i stworzyć potencjalne zagrożenie.
- Prasa powinna być konserwowana przez profesjonalny personel. Należy utrzymywać prasę w czystości, aby zapewnić jej najlepsze osiągi.
- Nie przekraczać możliwości narzędzia. Nie wywierać zbyt dużego nacisku na obrabiany przedmiot. Zawsze używać manometru do oceny siły działającej na przedmiot.
- Używać prasy zgodnie z przeznaczeniem. NIE używać prasy do celów innych niż te, do których została przeznaczona.
- Trzymać dzieci i osoby trzecie z dala od miejsca pracy.
- Podczas pracy nie należy nosić luźnych ubrań, krawatów, biżuterii, zegarków itp. Długie włosy należy osłonić.
- Podczas pracy nosić atestowane gogle, maskę ochronną na twarz i rękawice robocze.
- Podczas pracy zachować stabilną pozycję. Nie sięgać ponad narzędziem. Nosić antypoślizgowe buty robocze.
- Używać prasy jedynie na stabilnych powierzchniach: poziomych, suchych, nie śliskich i będących w stanie podtrzymać jej ciężar. Utrzymywać powierzchnię w czystości, wolną od niepotrzebnych materiałów. Miejsce pracy musi być dobrze oświetlone.
- Sprawdzać prasę przed każdym użyciem. NIE używać jej, jeśli jest wygięta, uszkodzona, pęknięta, przecieka lub jest uszkodzona w inny sposób.
- Upewnić się, że wszystkie śrubki i nakrętki są mocno dokręcone.
- Trzymać ręce i stopy z dala od powierzchni stolika.
- NIE stawać bezpośrednio przed prasą, gdy jest ona pod obciążeniem. Nie zostawiać obciążonej prasy bez nadzoru.
- NIE używać prasy będąc zmęczonym lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.
- NIE pozwolić, aby prasa używana była przez niewykwalifikowane osoby.
- NIE modyfikować prasy.
- NIE używać płynu hamulcowego i innych nieodpowiednich płynów, nie przeznaczonych do narzędzi hydraulicznych. Nie mieszać różnych rodzajów oleju hydraulicznego. Należy używać jedynie oleju hydraulicznego dobrej jakości.
- NIE nastawiać prasy na działanie deszczu i wilgoci.
- Jeśli prasa wymaga naprawy lub wymiany części, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

UWAGA! Zasady bezpieczeństwa zawarte w tej instrukcji nie przewidują wszystkich mogących wystąpić sytuacji.

CHARAKTERYSTYKA

- Do prostowania i wciskania oraz wyginania elementów w zakresie obsługi pojazdów mechanicznych.

OBŚŁUGA

1. Umieścić obrabiany element na stoliku.
2. Ustawić i zamknąć zawór upustowy.
3. Pompować ręczką aż tłok zbliży się do obrabianego elementu.
4. Przyłożyć nacisk na pompowany element poprzez dalsze pompowanie. Uważać, aby nacisk nie był zbyt duży.
5. Zdjąć obciążenie z obrabianego elementu poprzez odkręcenie zaworu upustowego. Zabezpieczyć obrabiany element, aby nie spadł on ze stolika podczas upuszczania ciśnienia.
6. Zabrać obrabiany element, gdy tłok jest całkowicie podniesiony.

KONSERWACJA

- Regularnie myć prasę z zewnątrz przy użyciu suchej, czystej i miękkiej szmatki. Regularnie smarować złącza i ruchome części lekkim olejem.
- Prasę magazynować w suchym miejscu. Podczas przechowywania, tłok powinien być całkowicie wyciągnięty.
- Gdy efektywność prasy spadnie, należy usunąć powietrze z układu hydraulicznego zgodnie z instrukcją.



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 22

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Prasa hydrauliczna 50T
Typ: G02089, Model: 50T

spełnia wymagania dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady:

2006/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn,
oraz norm EN 12100:2010, EN ISO 16092-3:2018

jest identyczny z egzemplarzem, będącym przedmiotem certyfikatu oceny
typu WE nr QA-AC-465*/20 z dnia 11.05.2020

wydanego przez Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim
Şirketi Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak Varyap Meridyen A Blok Kat: 19
Ataşehir İstanbul, Turkey

Tel.: 0090 216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14

Email: ozlemyilmaz@gatech.com, www.gatech.com

Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 2138

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony
lub przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Larysa Kowalczyk

Nazwisko, imię osoby upoważnionej

Kietlin, 02.02.2022

Miejsce i data wystawienia

ENGLISH

WARNING!!!

The ongoing development of the products may mean that the content of the user guide can change without notice.

These differences cannot be the basis for complaint.

SAFETY PRECAUTIONS

- During assembly or if the press is moved, always call for the help of an assistant, do not manhandle single-handedly.
- Ensure the press is bolted down onto a solid, flat surface.
- Ensure the press is located on firm level ground with adequate light.
- Before applying a load, ensure all press bed support pins are fully engaged.
- Ensure that hydraulic hoses and couplings are completely sound.
- Before use, always ensure the workpiece is firmly secure and stable.
- Always clean spills of hydraulic oil immediately as this can be dangerous in a workshop environment.
- Do not exceed the rated capacity of the press.
- Do not allow any person who is inexperienced in the use of hydraulic presses, to use the press unless they are under direct supervision.
- Do not allow anyone to work directly in front of the press when it is in use.
- Never tamper with the press. The safety valve is calibrated and sealed at the factory; do not attempt to change the setting.
- Use only the recommended hydraulic oil.
- Components of this press are specially designed to withstand the rated capacity. Do not substitute bolts, pins, or any other components.
- Always apply the load under the centre of the ram. Offset loads can damage the ram or ram mount and may cause the work piece to eject.
- Before operating, check for signs of cracked welds, bent bed pins, loose or missing bolts, or any other structural damage. Do not operate if any of these conditions exist. Have repairs made only by authorised service centre.
- Remove load from press bed before attempting to adjust bed height.
- Press only on a work piece supported by the press bed.
- When using accessories such as arbor plates, be certain they are centered below the ram and are in full contact with the bed.
- Parts being pressed may splinter, shatter, or be ejected from the press. Due to varied applications, it is your responsibility to always use adequate guards, wear eye protection and protective clothing when operating this press.
- Keep hands and fingers away from parts that may pinch and shift.
- Failure to heed these warnings may result in damage to the equipment, or failure resulting in property damage, personal, or even fatal injury.
- DO NOT use extension tubes on the pump handle. Excessive effort can cause damage and/or accidents.

OPERATION

1. Place the workpiece on the bed. It must be completely stable and supported by packing or shims where required. Steel pressing plates are supplied, which locate on the bed. Place the workpiece on a combination of these to give it stability.
2. Close the release valve by turning it clockwise until tightly closed.
3. Pump the handle to bring the ram very lightly into contact with the workpiece.
4. Manoeuvre the workpiece or slide the ram to one side so that the desired point of contact is directly beneath the centre of the ram.
5. When satisfied that the workpiece is correctly aligned and is completely stable in that position,

is correctly aligned and is completely stable in that position, slowly pump the handle so that the ram begins to exert pressure on the workpiece. Continue to pump the handle whilst standing to the side. Do NOT stand directly in front of the work, and constantly monitor the process, ensuring the ram and work remain completely in line and there is no risk of slipping.

6. When the process is complete, turn the release valve anticlockwise in small increments to release ram pressure and allow removal of the workpiece.

MAINTENANCE

- A visual inspection must be made before each use of the press, checking for leaking hydraulic fluid and damaged, loose, or missing parts.
- Owners and/or users should be aware that repair of this equipment requires specialised knowledge and facilities. It is recommended that a thorough annual inspection of the press be made and that any defective parts be replaced with genuine parts.
- Any press which appears to be damaged in any way, is found to be badly worn, or operates abnormally **SHOULD BE REMOVED FROM SERVICE** until the necessary repairs are made.
- If the press is not to be used for any length of time, store it with the ram piston withdrawn and the operating handle in the lowered position to protect the moving parts.

PERIODICALLY

- Check the press frame to make sure all bolts are tight and inspect for cracked welds, bent, loose or missing parts.
- Check the hydraulic connections for leaks. Replace or properly repair any damaged or leaking hydraulic components before using. In the event of leaking seals, oil can be topped up via the plug on the end of the pump. Oil should be level with the bottom of the hole. If necessary top up with hydraulic oil. This task is carried out with the ram fully retracted.
- If any rust is apparent it must be removed completely and the paint restored.

TROUBLESHOOTING

Problem	Probable Cause	Remedy
Pump unit will not work	Dirt on valve seat/worn seals	Bleed pump unit or have unit overhauled with new seals
Pump will not produce pressure Pump feels hesitant under load Pump will not lower completely	Air-lock	Open the release valve and remove the oil filler plug. Pump the handle a couple of full strokes and close the release valve. Replace the filler plug.
Pump will not deliver pressure	Reservoir could be over-filled or have low oil level.	Check oil level by removing the filler plug and topping up to the correct level.
Pump feels hesitant under load	Pump cup seal could be worn out.	Have the cup seal replaced.
Pump will not lower completely	Air-lock	Release air by removing the filler plug



This product was CE marked - 22

CE DECLARATION OF CONFORMITY

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declare under our own responsibility that the product:

Shop press 50T
Type: G02089, Model: 50T

to which this declaration refers conforms with the relevant harmonized standards under:

2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on
machinery,

and standards EN 12100:2010, EN 16092-3:2018

complies with the CE certificate

CE Typ no. QA-AC-465*/20 of 11.05.2020

issued by Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim
Şirketi Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak Varyap Meridyen A Blok Kat: 19
Ataşehir İstanbul, Turkey

Tel.: 0090 216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14

Email: ozlemyilmaz@qatechnic.com, www.qatechnic.com

NOTIFIED BODY NUMBER: 2138

The declaration of conformity becomes invalid
when the product has been modified without producer's agreement.

**Name and address of the person authorised to compile the
technical file:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 02.02.2022

Place and date

Larysa Kowalczyk

Authorised person

DEUTSCH

ACHTUNG!!!

***Im Hinblick auf ständige Vervollkommnung unserer Waren
haben die Photos und Zeichnungen in der Betriebsanleitung
nur Anschauungscharakter und können sich von der
gekauften Ware unterscheiden. Diese Unterschiede können
nicht Grundlage der Reklamation sein.***

BESCHREIBUNG

Die Hydropresse dient dazu, Lager, Bolzen und ähnliche Elemente ein- und auspressen. Sie findet Anwendung vor allem in Maschinenherstellung, Montage und Demontierung dort, wo sie gefährliche Auftriebe der Teile mittels Schläge ersetzen kann. Dank großer Kraft ermöglicht sie, sanft, gewandt und genau auf montierte Teile zu wirken.

SICHERHEITSHINWEISE

Lernen Sie Betrieb, Bedienung wie auch mögliche Bedrohungen für Benutzer kennen.

- Man soll immer Hinweise auf Warnschilder beachten. Man darf diese Warnschilder auf keinen Fall entfernen oder zerstören. Im Fall der Zerstörung oder wenn sie unbelesbar sind, wenden Sie sich an Verkäufer an.
- Arbeitsplatz soll sauber sein. Unordnung kann Unfall verursachen.
- Arbeiten Sie nicht bei schlechter Beleuchtung oder in engen Räumen. Man soll immer überprüfen, ob der Fußboden stabil ist und ob Zugriff zum Arbeitsplatz richtig ist. Man soll immer stabile Körperstellung haben.
- Man soll immer Arbeitsfortschritt beobachten und alle Sinne nutzen. Man soll nicht die Arbeit fortsetzen, wenn wir Probleme mit Konzentration haben.
- Sorgen Sie für Ihre Werkzeuge und erhalten Sie sie in Sauberkeit.
- Griffe und Steuerungselemente sollen trocken, ohne Öl sein.
- Lassen Sie Tiere, Kinder oder unberechtigte Person, das Gerät zu bedienen.
- Es ist verboten, Hände oder Füße in Betriebsfeld zu stecken.
- Lassen Sie nicht das Gerät im Betrieb ohne Aufsicht.
- Benutzen Sie das Gerät bestimmungsgemäß.
- Verwenden Sie Schutzausrüstung (zum Beispiel Schutzbrille, Ohrenschützer, Wiederbelebungsgerät, Schutzschuhe, etc.).
- Neigen Sie sich nicht und bedienen Sie das Gerät mit beiden Händen.
- Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie unter Einfluss von Alkohol oder anderen Substanzen sind.
- Falls Sie Schwindelgefühle oder Übelkeit haben, bedienen Sie das Gerät nicht.
- Irgendwelche Änderungen beim Gerät sind verboten. Setzen Sie die Hydropresse in Betrieb nicht, wenn Sie Biegungen, Risse oder andere Beschädigung feststellen.
- Warten Sie das Gerät nie während Betriebs.
- Wenn Sie ungewöhnliches Geräusch oder etwas ungewöhnliches beobachten, stellen Sie das Gerät sofort ein und brechen Sie Ihre Arbeit durch.
- Schlüssel und Schraubendreher entfernen Sie aus der Maschine sofort nach Nutzung.
- Vor Einschalten überprüfen Sie, ob alle Schrauben richtig zugeschraubt sind.
- Führen Sie die Wartung des Geräts durch. Vor Einschalten überprüfen Sie, ob das Gerät keine sichtbaren Beschädigungen hat.
- Verwenden Sie ausschließlich originale Ersatzteile während der Wartung und den Reparaturen.
- Verwendung zusätzlicher Geräte oder Zubehörs, die nicht vom Hersteller empfohlen wird, Unfall verursachen.
- Für konkreten Betrieb soll man richtiges Gerät wählen. Überlasten Sie nicht das Gerät oder Geräte von weniger Leistung und nutzen Sie nicht bei Arbeiten, wo größere Geräte bedurft werden.
- Überlasten Sie nicht das Gerät. Benutzen Sie das Gerät so, dass es ohne Überlastung max. Leistungen erreicht. Die Garantie umfasst nicht Beschädigungen wegen Überlastung.

- Schützen Sie das Gerät vor übermäßiger Temperatur und Sonneneinstrahlung.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der naßen Umgebung.

SERVICE

1. Das Gerät soll nur vom geschulten Personal mit Verwendung kompatiblen Ersatzteile repariert werden. Es stellt sicheren und effizienten Betrieb des Geräts sicher.
2. Überlasten Sie nicht die Hydropresse.
3. Drücken Sie nicht Feder oder andere Objekte, die unter der Presse sprühen können. Drücken Sie nicht Objekte, die abspringen können.
4. Lernen Sie max. Effizienz und Hub der Hydropresse kennen. Überlasten Sie nicht die Presse über ihre Effizienz. Es kann zur Beschädigung des Geräts führen.
5. Vor Beginn des Betriebs überprüfen Sie, ob die Presse nicht über Beschädigungen oder gelöste Teile verfügt.

TECHNISCHE DATEN:

Druck 50 TON
Betriebsfeld 0-950mm

SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG:

Die Presse soll vom erfahrenen und geschulten Personal bedient werden. Es ist verboten, die Presse zu bedienen, ohne Bedienungsanleitung kennen zu lernen und geschult zu werden. Wir bitten darum, Bedienungsanleitung sorgfältig durchzulesen. Besonders soll man Sicherheitshinweise und Warnungen beachten.

Benutzen Sie das Gerät bestimmungsgemäß.

Nicht-Beachten der Bedienungsanleitung kann zu ernsthaften Verletzungen, Beschädigung des Geräts und sogar Tod des Benutzers führen.

Die Bedienungsanleitung ist ständig am Einsatzort der Presse aufzubewahren.

Wir sorgen dafür, damit die Presse ein sicheres Gerät ist.

Der Benutzer ist ein Schlüsselfaktor für Sicherheitstellung.

Während Betriebs soll man vernünftig und vorsichtig sein.

Außerdem soll man folgende Regeln beachten:

Stahl und andere Stoffe können abspringen.

Der Benutzer der Presse hat während des Pressvorganges eine Schutzbrille zu tragen.

Wenn Sie ein Mangel im Gerät entdecken, brechen Sie sofort die Arbeit durch und beseitigen Sie ihn.

Befestigen Sie die Presse an Fußboden mit den Schrauben, wenn der Fußboden in der Werkstatt unstabil und ungleich ist.

Verwenden Sie nicht die Presse für Drücken der Feder und anderer Objekte, die sprühen und potentielle Bedrohung schaffen.

Die Presse soll vom Fachpersonal gewartet werden.
Halten Sie die Presse in Sauberkeit, damit sie max. Leistungen erreicht.
Überschreiten Sie nicht Betriebsmöglichkeiten des Geräts.
Drücken Sie nicht zu stark das bearbeitete Gerät.
Nutzen Sie immer Manometer, um Druckkraft zu schätzen.
Verwenden Sie die Presse anwendungsgemäß.
Verwenden Sie nie Presse nur für Zwecke, zu denen sie angewandt ist.
Lassen Sie nicht Kinder und dritte Personen in der Nähe des Arbeitsplatzes zu.
Während der Arbeit tragen Sie keine lose Kleidung, Kravatte, Schmuck, Armbanduhr, etc.
Langes Haar soll bedeckt werden.
Während Arbeit tragen Sie immer Schutzbrille mit Bescheinigung, Schutzmaske und Schutzhandschuhe.
Während Arbeit sorgen Sie für stabile Stellung des Körpers.
Greifen Sie nicht über Gerät.
Tragen Sie Anti-Rutsch-Arbeitsschuhe.
Nutzen Sie die Presse ausschließlich auf stabilen Flächen: horizontalen, trockenen Flächen, die imstande sind, Gewicht der Presse zu stützen.
Halten Sie die Fläche in Sauberkeit, frei von unnötigen Stoffen.
Der Arbeitsplatz muss gut beleuchtet werden.
Überprüfen Sie die Presse vor jedem Gebrauch.
Benutzen Sie die Presse nicht, wenn sie gebogen, beschädigt, gerissen, undicht ist oder auf andere Art und Weise beschädigt ist.
Vergewissern Sie sich, dass alle Schrauben und Mutter fest zugeschraubt sind.
Halten Sie Ihre Hände und Füße weit von Blattoberfläche.
Stehen Sie nicht direkt vor der Presse, wenn sie unter Belastung ist.
Lassen Sie nicht die Presse mit Last ohne Aufsicht.
Verwenden Sie nicht das Gerät, wenn Sie müde oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten sind.
Lassen Sie es nicht, dass die Presse von ungeschulten Personen bedient wird.
Modifizieren Sie nicht die Presse.
Verwenden Sie nicht Bremsflüssigkeit und andere ungeeignete Flüssigkeiten, die nicht für hydraulische Geräte und Werkzeuge angewandt sind.
Mischen Sie nicht verschiedene Typen des hydraulischen Öls.
Verwenden Sie ausschließlich hydraulisches Öl von guter Qualität.
Lassen Sie nicht Regen und Feuchtigkeit auf Presse wirken.
Wenn die Presse Reparatur oder Ersatz der Teile bedarf, treten Sie in Kontakt mit Vertragsservice.

ACHTUNG!

Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung sehen nicht alle mögliche Situationen vor. Der gesunde Menschenverstand ist nicht ein Teil des Produkts und muss vom Benutzer geliefert werden.

BESCHREIBUNG

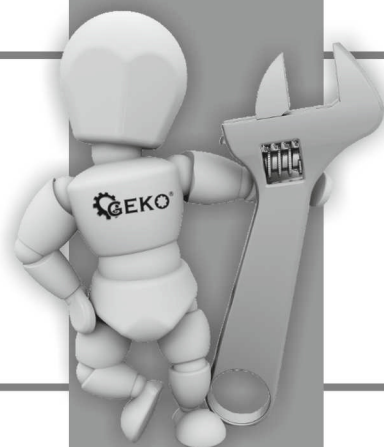
Für Aufrichten und Einpressen sowie Biegen der Elemente im Bereich der Bedienung der Kraftfahrzeuge.

BEDIENUNG

1. Legen Sie den zu bearbeitenden Objekt auf dem Blatt.
2. Stellen Sie Anzapfventil ein und schließen Sie ihn.
3. Pumpen Sie mit dem Griff ein, bis der Kolben sich dem bearbeiteten Element annähert.
4. Legen Sie den Druck auf gepumpten Objekt, indem Sie weiter einpumpen. Achten Sie darauf, damit der Druck nicht zu groß ist.
5. Nehmen Sie die Belastung von bearbeitetem Element dadurch, dass Sie Anzapfventil abschrauben. Sichern Sie das bearbeitete Element, damit es nicht vom Blatt während Druckablass fällt.
6. Nehmen Sie Element, wenn der Kolben völlig gehoben ist.

WARTUNG

Reinigen Sie regelmäßig die Presse von außen mit trockenem, sauberem und weichem Lappen. Regelmäßig schmieren Sie die Verschlüsse und bewegliche Teile mit einem leichten Öl. Die Presse soll im trockenen Ort gelagert werden. Während Lagerung soll der Kolben völlig ausgezogen werden. Wenn Effizienz der Presse sinkt, entfernen Sie die Luft aus hydraulischem System gemäß Bedienungsanleitung.



ČESKÝ

POZOR !!!

***Pokračující vývoj produktů může znamenat, že obsah návodu k obsluze se může změnit bez předchozího upozornění.
Tyto rozdíly v návodu nemohou být základem pro reklamaci.***

Před prvním použitím si pečlivě přečtěte tento manuál. Seznamte se se všemi instrukcemi, které jsou nezbytné pro bezpečnou manipulaci s náradím.

Bezpečnostní prohlášení:

- Lis nepřemísťujte bez pomoci další osoby.
- Ujistěte se, že lis je přišroubován na pevný, rovný povrch.
- Před použitím zajistěte, aby byly zapojeny všechny podpůrné kolíky lisu na jeho uložení.
- Ujistěte se, že jsou hydraulické hadice a spojky funkční.
- Před použitím se vždy ujistěte, že je obrobek pevně přidělaný a stabilní.
- Únik hydraulického oleje ihned zlikvidujte.
- Nepřekračujte jmenovitou kapacitu lisu.
- Při práci s lisem nestůjte v jeho přední části.
- Nezasahujte do lisu. Pojistný ventil je kalibrován a utěsněn ve výrobním závodě; neměňte jeho nastavení.
- Používejte pouze doporučený hydraulický olej.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte známky prasklých svarů, ohnuté uložení, uvolněné nebo chybějící šrouby, nebo jakákoli jiná strukturální poškození. V případě zjištění jakékoliv závady s lisem nepracujte. Opravy musí provádět pouze autorizovaná osoba.
- Při použití příslušenství se ujistěte, že je soustředěno přímo pod beranem a je v plném kontaktu s lůžkem.
- Při práci s lisem používejte všechny doporučené ochranné prvky (brýle, helmu, sluchátka, pracovní oděv, pracovní boty).
- Ruce držte v dostatečné vzdálenosti od všech pohybujících se částí lisu.
- Nedodržení těchto varování může mít za následek poškození zařízení nebo škody na majetku. Zranění fyzické nebo smrtelné.
- Na rukojeti čerpadla nepoužívejte žádné prodlužovací nástavce. Nadměrné úsilí může vést k poškození a / nebo havárii.

Práce s lisem:

1. Umístěte obrobek na uložení do zcela stabilizované polohy.
2. Uzavřete vypouštěcí ventil ve směru hodinových ručiček.
3. Lisovací část umístěte těsně k hraně obrobku.
4. Posuňte lisovací část nebo obrobek tak, aby byl požadovaný bod přímo ve středu lisovacího berana.
5. Pokud je obrobek umístěn v požadované poloze a je zcela stabilní, pohybujte pomalu rukojetí čerpadla, čím začne lis vyvíjet tlak na obrobek. Neustálým pumpováním budete trvale vyvíjet požadovaný tlak na obrobek. Při této práci nestůjte nikdy přímo před obrobkem a neustále sledujte celý lisovací proces.
6. Po dokončení procesu pomalu otočte výpustní ventil proti směru hodinových ručiček, díky čemuž se uvolní tlak lisu a bude možné vyjmout obrobek.

Údržba lisu:

- Vizuální kontrola musí být provedena před každým použitím lisu. Taktéž je nezbytné provádět kontrolu zatékání hydraulické kapaliny a poškozené, uvolněné nebo chybějící části.
- Vlastníci nebo uživatelé by si měli být vědomi toho, že oprava tohoto zařízení vyžaduje specializované znalosti. Doporučuje se provádět každoroční inspekci lisu.
- Jakékoliv poškození lisu je okamžitý signál k přerušení práce, dokud nebude provedena odpovídající oprava poškozené součásti.
- Pokud víte, že lis nebude delší dobu užíván, nechte píst a ovládací páku v dolní poloze.

Řešení závad:

Problém	Pravděpodobná příčina	Řešení
Jednotka čerpadla nepracuje.	Špína na sedle ventilu / opotřebované těsnění.	Odvzdušněte jednotku čerpadla nebo osad'te čerpadlo novým těsněním.
Čerpadlo nevyvíjí tlak. Čerpadlo pracuje při zátěži nestále. Čerpadlo se kompletně nespustí do nejnižší polohy.	Vadné přepouštění vzduchu.	Otevřete odvzdušňovací ventil a vyjměte filtrační zátku. Několikrát naplno zapumpujte s čerpadlem a uzavřete odvzdušňovací ventil. Vyměňte filtrační zátku.
Čerpadlo nedodává tlak.	Nádržka může být přeplněna nebo má nedostatek oleje.	Pomocí vyjmutí filtrační zátky zkontrolujte hladinu oleje a v případě potřeby doplňte olej na správnou hladinu.
Čerpadlo pracuje při zátěži nestále.	Těsnění čerpadla může být opotřebované.	Vyměňte těsnění čerpadla.
Čerpadlo se kompletně nespustí do nejnižší polohy.	Vadné přepouštění vzduchu.	Uvolněte vzduch pomocí vyjmutí filtrační zátky.



Tento produkt byl označen známkou CE - 22

CE Prohlášení o shodě

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
pod naší vlastní zodpovědností potvrzujeme, že tento produkt

Hydraulický dílenský lis 50t, GEKO **Typ: G02089, Model: 50T**

ke kterému se deklarace vztahuje, je v souladu s příslušným standardem níže:

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES ze dne 17. května 2006 o strojních
zařízeních a o změně směrnice 95/16/ES ,
a standardy EN ISO 12100:2010
jsou v souladu s certifikátem CE.

CE Typ číslo QA-AC-465*/20 ze 11.05.2020

vydáno issued by Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim
Şirketi Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak Varyap Meridyan A Blok Kat: 19
Ataşehir İstanbul, Turkey

Tel.: 0090 216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14

Email: ozlemyilmaz@gatech.com, www.gatech.com

ověřovací číslo: 2138

Prohlášení o shodě se stává neplatným, pokud byl produkt upraven bez souhlasu výrobce.

Kietlin, 02.02.2022
datum a místo

Larysa Kowalczyk
Oprávněná osoba



KARTA GWARANCYJNA

Adres *

Data sprzedaży *

Nazwa produktu *

Nabywca (imię i nazwisko / nazwa firmy) *

Model / Kod produktu *

* wypełnia sprzedawca

Oświadczam, że zapoznałem się z warunkami gwarancji i akceptuję poniżej wymienione warunki. Towar nie posiada żadnych widocznych wad oraz uszkodzeń.

(pieczęć i czytelny podpis sprzedawcy)

UWAGA! Samowolne dokonanie wpisu do karty gwarancyjnej lub dokonanie jakichkolwiek zmian w istniejących wpisach jest równoznaczne z utratą praw gwarancyjnych.

(czytelny podpis nabywcy)

Karta gwarancyjna jest ważna jedynie z dowodem zakupu

Gwarant GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. z siedzibą w Kietlinie, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi-Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000815242, posiadająca numer NIP 7722420459 udziela Kupującemu gwarancji na sprawne działanie wprowadzanych przez siebie do obrotu produktów na następujących zasadach:

I. OKRES GWARANCJI

- Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu zakupu/wydania towaru i wynosi:
 - zakup konsumencki - 2 lata: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
 - zakup komercyjny - 1 rok: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
- Zakup konsumencki w rozumieniu ustawy z dnia 30 maja 2014r. o prawach konsumenta. (Dz.U. 2014poz. 827) jest to zakup dokonywany przez osobę fizyczną dokonującą z przedsiębiorcą czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.
- Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to także dla wymienionych lub naprawionych części. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.
- Na wykonane naprawy odpłatne gwarant udziela 3 miesięcznej gwarancji pod warunkiem dokonania naprawy w warsztacie gwaranta.

II. OBOWIĄZKI GWARANTA

- Gwarancja - stanowi zobowiązanie gwaranta do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych wyrobu (materiałowych, montażowych).
- Gwarant za pośrednictwem centralnego punktu serwisowego ustosunkuje się do zgłaszanych przez reklamującego roszczeń w terminie 14 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu, a usunięcie wady w przypadku jej zakwalifikowania do bezpłatnej obsługi gwarancyjnej nastąpi nie później niż w ciągu 30 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu.
- Okres naprawy może ulec wydłużeniu w przypadku konieczności pozyskania części zamiennych.

III. WARUNKI GWARANCJI

- Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad materiałowych, montażowych lub technologicznych.
- Gwarancji nie podlegają uszkodzenia urządzenia powstałe z powodu:
 - niewłaściwego transportu i magazynowania;
 - niezgodnej z instrukcjami instalacji, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji, oraz w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia/osprzętu;
 - działania czynników zewnętrznych lub osób trzecich, w szczególności: działania siły wyższej (piorun, pożar, powódzie, trzęsienia ziemi, działania wojenne, zamieszki i zamachy);
 - innych uszkodzeń powstałych nie z winy producenta
- Gwarancja traci ważność w przypadku: zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych przez użytkownika, prób napraw i

regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi, zaniechania przeglądów eksploatacyjno- konserwacyjnych, stosowania nieodpowiednich części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

4. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne oraz ulegające zużyciu w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, takie jak:
 - elementy eksploatacyjne: bębny i szczęki sprzęgła, filtry, głowice żyłkowe, koła, linki rozrusznika, listwy tnące, łańcuchy tnące i prowadnice, noże tnące, paski napędowe, sprzęgła i tarcze cierne, śruby bezpieczeństwa, świece zapłonowe, tarcze, żarówki;
 - elementy silnika: cylindry, łożyska, membrany gaźników, panewki, pierścienie, tłoki, wał korbowy;
 - elementy skrzyni biegów/przekładni: koła zębate, łańcuchy, pompy hydrauliczne;
 - pozostałe elementy eksploatacyjne: amortyzatory, bezpieczniki przeciążeniowe, cięgna i linki sterujące, koła zębate, łożyska, panewki, piasty noża, szczotki węglowe, wpusty zabezpieczające;
 - elementy niewymienione w niniejszej karcie gwarancyjnej, a które w sposób oczywisty zużywają się w trakcie pracy.
5. Wymienione w ramach naprawy gwarancyjnej części zamienne są własnością gwaranta.
6. W zakres naprawy gwarancyjnej nie wchodzi czynności regulacyjne oraz konserwacyjne. Serwis ma prawo pobrać opłatę za dokonanie czynności konserwacyjnych, które należą do obowiązków użytkownika, a wymagają ich dokonania przed przystąpieniem do naprawy.
7. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód wyrządzonych bezpośrednio lub pośrednio osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z przedłużonego przestoju pracy urządzenia.
8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.
9. Gwarancja ta jest oferowana dodatkowo i nie ogranicza praw określonych przez obecne i przyszłe ustawy. W szczególności nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z tytułu przepisów o rękojmi za wady fizyczne rzeczy.

IV. ZGŁOSZENIE GWARANCYJNE

1. Naprawy gwarancyjne na terenie Polski wykonywane są wyłącznie przez Serwis GEKO
2. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest zgłoszenie reklamacji i dostarczenie przez nabywcę kompletnego urządzenia z całym osprzętem (np. łańcuch tnący, prowadnica, tarcza tnąca, noże, głowica żyłkowa, szelki) **wraz z dokumentem zakupu lub innym dokumentem potwierdzającym zakup.**
3. Zgłoszenia naprawy gwarancyjnej dokonuje się na formularzu „PROTOKÓŁ/ZLECENIE NAPRAWY” dołączonym do niniejszej umowy gwarancyjnej. Formularz protokołu można również pobrać ze strony internetowej: <http://b2b.geko.pl>. Protokół musi w szczególności zawierać dokładny opis usterki lub niesprawności urządzenia. Zgłaszający reklamację winien również podać w celach korespondencyjnych swoje dane osobowe: imię i nazwisko, adres, nr telefonu.
4. W przypadku niespełnienia któregośkolwiek warunku określonego 2 i 3, przyjmujący reklamację ma prawo odmówić przyjęcia urządzenia do naprawy i zwrócić do zgłaszającego na jego koszt.
5. W przypadku stwierdzenia wady urządzenie wraz z wymienionymi wyżej dokumentami należy przekazać do miejsca zakupu lub przesłać do centralnego punktu serwisowego GEKO na adres: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego nabywca jest obowiązany przesyłkę właściwie opakować, a także oddać ją Kurierowi w stanie umożliwiającym jej prawidłowy transport (należy usunąć płyny eksploatacyjne). W szczególności opakowanie powinno: być odpowiednio zamknięte, uniemożliwiające dostęp do zawartości przesyłki osobom niepowołanym; być odpowiednio wytrzymałe stosownie do wagi i zawartości przesyłki; posiadać zabezpieczenia wewnętrzne, uniemożliwiające przemieszczanie się zawartości przesyłki.
7. Nabywca nie może żądać naprawy uszkodzonego urządzenia w miejscu użytkowania, nawet jeżeli urządzenie jest objęte obsługą gwarancyjną
8. Urządzenie należy dostarczyć do reklamacji czyste. Konieczność oczyszczenia narzędzia - w celach naprawy w serwisie - jest usługą płatną.
9. W przypadku naprawy odpłatnej lub nieuzasadnionego zgłoszenia reklamujący ponosi koszt weryfikacji uszkodzenia, ewentualnej naprawy, oraz koszty związane ze spedycją.
10. Naprawy pozagwarancyjne (odpłatne) są realizowane w oparciu o indywidualne uzgodnienia reklamującego z serwisem.
11. Aktualny cennik usług serwisowych można uzyskać jest pod numerem telefonu (+48) 698-642-358 lub drogą mailową: serwis@geko.pl
12. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

INFORMACJA NA TEMAT PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH W CELU REALIZACJI GWARANCJI I NAPRAWY SERWISOWEJ

Administratorem danych osobowych przetwarzanych w celu świadczenia gwarancji jest Gwarant (GEKO Sp. z o.o. Sp.k, email: geko@geko.pl, nr tel. (+48) 44 682 40 04). Pełna informacja na temat przetwarzania danych i praw, jakie Państwu przysługują dostępna jest na stronie: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci,13>